



Lathe PDM 600 C3

(SI)

Stružnica

Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Drehselmaschine

Originalbetriebsanleitung

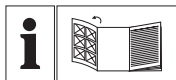
(CZ)

Soustruh

Překlad originálního provozního návodu

IAN 391505_2201

(SI) (CZ)



SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

CZ

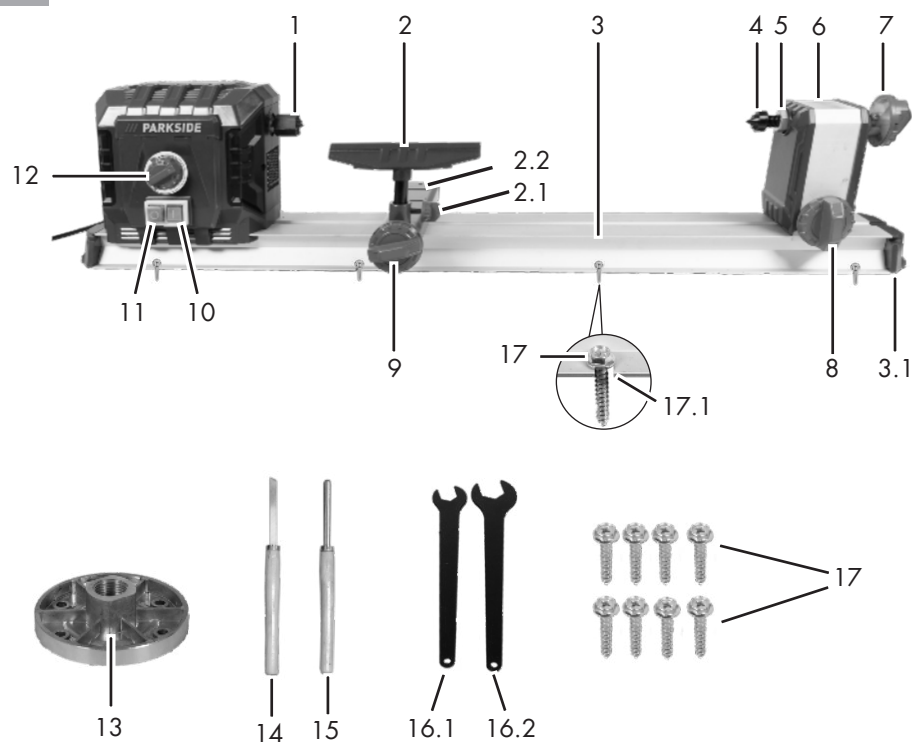
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

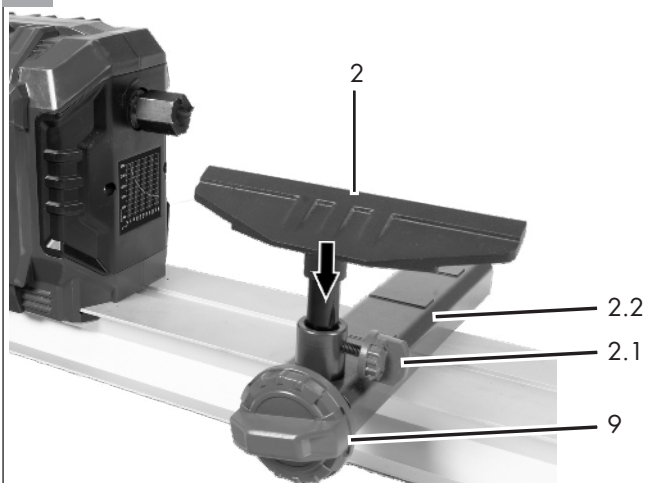
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	4
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	18
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31

A



B



Vsebina

Úvod.....	4
Predvidena uporaba	4
Splošen opis	5
Obseg dobave	5
Pregled	5
Opis delovanja.....	5
Tehnični podatki.....	5
Varnostni napotki	6
Simboli in slikovni znaki.....	6
Splošni varnostni predpisi za električna orodja.....	7
Varnostna navodila za dela s stružnico ..	9
Dodatna varnostna navodila	10
Navodila za montažo.....	10
Sestava stružnice	10
Namestitev podlage za orodje	10
Postavitev stružnice.....	10
Namestitev/zamenjava nastavkov za obdelovance	10
Uporaba	11
Izbira števila vrtljajev	11
Zavarovanje obdelovanca.....	11
Nastavitev podloge za orodje	12
Vklop/izklop	12
Napotki za delo.....	13
Odstranjevanje blokad	13
Čiščenje/vzdrževanje	13
Splošna čistilna in vzdrževalna dela..	13
Skladiščenje.....	13
Transport	14
Odlaganje med odpadke/varstvo okolja	14
Garancijski list.....	15
Nadomestni deli/pribor	17
Iskanje napak.....	17
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	46
Eksplodzijska risba.....	49

Úvod

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



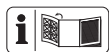
Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanim z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Stružnica je primerna za obdelavo lesa z ustreznim stružnim orodjem. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Naprava je določena za uporabo v področju domačih mojstrov. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Garancija preneha veljati pri poslovni uporabi. Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Otroci in osebe, ki s temi navodili niso seznanjeni, naprave ne smejo uporabljati. Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Splošen opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnji razklopni strani.

Obseg dobave

Previdno vzemite napravo iz embalaže in preverite, ali so naslednji deli popolni:

- Stružnica
- Ravna plošča
- Konjiček
- Podloga za orodje
- 2 stružni dleti
(1x plosko/poševno, 1x votlo)
- 2 viličasta ključa
- Montažni material:
 - 8 pritrdilnih vijakov
- Navodila za uporabo

Pravilno odstranite embalažni material.

Pregled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 4-cak-središče
2 Podloga za orodje
2.1 Vijak, nastavek višine
2.2 spodnji del podlage za orodje
3 Vodilo
3.1 Končni del vodila
4 Centrirna konica
5 Protimatica
6 Konjiček
7 Ročno kolesce
8 Vzvod, konjiček
9 Napenjalni vzvod, podloga za orodje
10 Vklonno stikalo
11 Izklonno stikalo
12 Regulator števila vrtljajev
13 Ravna plošča |
|----------|---|

- | | |
|------|-------------------------------|
| 14 | Stružno dleto, plosko/poševno |
| 15 | Stružno dleto, votlo |
| 16.1 | Viličasti ključ, 17 mm |
| 16.2 | Viličasti ključ, 24 mm |
| 17 | Pritrdilnih vijakov |

C 18 Pogonska gred

D 19 Enota motorja

Opis delovanja

Stružnica se uporablja za obdelavo obdelovancev iz lesa. Vpeti obdelovanci se začnejo vrteti, pri tem je mogoče nastaviti različno število vrtljajev. Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.

Tehnični podatki

Stružnica.....PDM 600 C3

Nazivna napetost U 230–240 V~

Nazivna frekvenca 50 Hz

Nazivna poraba moči

P 600 W (S6 * 20%)

P₀ 550 W (S1 **)

Število vrtljajev v prostem teku

n₀ 800-3000 min⁻¹

Razred zaščite II

Vrsta zaščite IPX0

Navoj glave vretena M18x1,5

Teža pribl. 6 kg

Najv. dolžina obdelovanca 600 mm

Najv. premer obdelovanca 250 mm

Raven zvočnega tlaka

(L_{PA}) 84,8 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena 97,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Način delovanja S6 20 %: neprekinjeno delovanje s prekinjevalno obremenitvijo (čas delovanja 10 minut). Da se motor ne bi nedopustno segrel, je motor dovoljeno 20 %

časa delovanja uporabljati z navedeno nazivno močjo, potem pa mora 80 % časa delovanja teči naprej brez obremenitve.

**** Način delovanja S1:** trajno delovanje s konstantno obremenitvijo

OPOZORILO

Nosite zaščito sluha.

Vrednosti hrupa so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.



Opozorilo:

Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca.

Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostni napotki

POZOR! Pri uporabi električnih orodij je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe. Preberite te napotke, preden začnete uporabljati to električno orodje, in dobro shranite varnostne napotke.

V tem poglavju so obravnavani osnovni varnostni predpisi pri delu z napravo.

Simboli in slikovni znaki

Slikovne oznake na izdelku:



Pozor!



Skrbno preberite navodilih za uporabo.



Pozor! Če se električni priključni kabel poškoduje ali prereže, takoj izvilcite električni vtič iz električne vtičnice.



Nosite zaščito za oči.



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščito za dihala.



Ne uporabljajte kot stopnico.



Dolge lase spnite. Uporabljajte mrežo za lase.



Naprave ne izpostavljajte vlagi.



M18

Navojni nastavek



Smer vrtenja vretena



Nastavitve števila vrtljajev



Oznaka na regulatorju števila vrtljajev

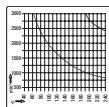


Tabela za izbiro števila vrtljajev



Razred zaščite II



Električne naprave niso gospodinjski odpadki.

Simboli v navodilih:



Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje telesnih poškodb ali materialne škode.



Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje škode.



Izvlomite električni vtič iz električne vtičnice.



Opozorilni znak s podatki o boljšem ravnanju z napravo.

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.

- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabiijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekund povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJE

- a) **Ne preobremenjujte orodja.** Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čistá.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene name-ne, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

5) SERVIS

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

Varnostna navodila za dela s stružnico

- Med struženjem uporabljajte primerno zunanjo napravo za odsesavanje prahu, tako preprečite zdravstvene težave.
- Stružnico in delovno mesto očistite takoj po delu, da preprečite razširjanje prahu in nevarnost zdrsa.
- Obdelovanca med konjičkom in 4-robnim točkalom s konico ne zavarujte s preveč pritiska. Zaradi previsokega vpenjalnega tlaka se lahko obdelovanec preoblikuje in med vrtenjem izskoči iz varovala. Previsok vpenjalni tlak lahko povzroči težave ob vklopu motorja.

- Uporabljajte samo originalna stružnična dleta. Delajte samo z naostrenimi stružničnimi dleti.
- Postavite stružnico na trdno podlago (npr. na delovno mizo) in stružnico pritrdite na podlago.
- Ne približujte rok vrtljivemu obdelovancu.
- Pri izbiri obdelovanca pazite na veje, luknje v vejah ali suhe razpoke, obstaja nevarnost cefranja. Uporabljajte les brez razpok, lukenj in večjih vej.

Dodatna varnostna navodila

- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnosti.

Navodila za montažo

A Sestava stružnice

1. Odstranite končni del vodila (3.1).
2. Potisnite konjiček (6) nazaj in z vodila (3).
3. Potem potisnite spodnji del podlage za orodje (2.2) na vodilo (3).
4. Potisnite konjiček (6) do podlage za orodje (2) na vodilo (3).
Z vlečenjem navzgor preverite, ali sta konjiček (6) in spodnji del podlage za orodje (2.2) pravilno vstavljena.
5. Natakните končni del vodila (3.1) znova na vodilo (3).

B Namestitev podlage za orodje

1. Vtaknite podlago za orodje (2) v vrtino na spodnjem delu podlage za orodje (2.2).

2. Pritrdite podlago za orodje (2) z vijakom (2.1) za nastavljanje višine.

A Postavitev stružnice

1. Postavite stružnico na trdno podlago.
2. Stružnico privijte na podlago. V ta namen uporabite 8 podolgovatih lukenj (17.1) pod vodikom (3). Glejte sliko **A**.
3. V ta namen lahko uporabite priložene pritrdilne vijake (17).

C Namestitev/zamenjava nastavkov za obdelovance



Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

4-robno točkalo s konico

1. Po potrebi odvijte ravno ploščo (13). V ta namen pridržite pogonsko gred (18) z viličastim ključem (16.1) in odvijte ravno ploščo (13) s pogonske gredi (18).
2. Pogonsko gred (18) pridržite z viličastim ključem (16.1).
3. 4-robno točkalo s konico (1) privijte z drugim viličastim ključem (16.2) na pogonsko gred.

Za struženje npr. posod ali loncev je treba uporabiti ravno ploščo (13) namesto 4-robnega točkala s konico (1).

Namestitev ravne plošče

1. Po potrebi odvijte 4-robno točkalo s konico (1). Za to namestite oba vilična ključu (16.1 + 16.2) na pogonsko gred (18) in 4-robno točkalo s konico (1) ter odvijte 4-robno točkalo s konico (1).
2. Pogonsko gred (18) pridržite z viličastim ključem (16.1).

3. Obrnite ravno ploščo (13) na pogonsko gred (18).

Uporaba

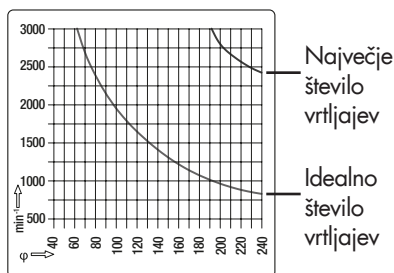
D Izbira števila vrtljajev



Električni vtič pri nastavljanju števila vrtljajev ne sme biti vtaknjen.

Izbira pravilnega števila vrtljajev:

- pri novih obdelovancih izberite najprej nizko število vrtljajev.. Povišajte število vrtljajev, če se povečuje neuravnoteženost obdelovanca.
- izbira pravilnega števila vrtljajev je odvisna od več dejavnikov, npr. materiala, premera, dolžine in neuravnoteženosti obdelovanca. Načeloma velja: Pri trdem lesu, neenakomernih in dolgih obdelovancih ali obdelovancih z velikim premerom izberite nizko število vrtljajev.
- pri izbiri števila vrtljajev si pomagajte s tabelo:



Na osi x je naveden premer obdelovanca. Na osi y odčitajte število vrtljajev. Pri premeru obdelovanca pomaknite obdelovanec navpično navzgor in odčitajte število vrtljajev, pri katerem se črta sreča s krivuljo.

1. Regulator števila vrtljajev (12) omogoča brezstopenjsko nastavitvev števila vrtljajev.
2. Z regulatorjem števila vrtljajev (12) nastavite želeno število vrtljajev.



Nevarnost telesnih poškodb!
Upoštevajte, da se naprava
takoj zažene z nastavljenim
število vrtljajev.

Zavarovanje obdelovanca

A Zavarujte s 4-robno točkalom s konico (1) in konjičkom (6)

1. Zarišite diagonalni črti na obeh koncih obdelovanca, da določite sredino. Sredina je mesto, kjer se črti srečata. Izvrtajte centrirno vrtino tam, kjer je treba namestiti 4-robno točkalno s konico in centrirno konico (4) na obdelovanec. Tako zagotovite boljši oprijem.
2. Naredite pribl. 2 mm globok rez z žago vzdolž diagonal, v katere lahko 4-robno točkalno s konico (1) bolje zagradi.
3. Namestite odstranjeno 4-robno točkalno s konico (1) sredinsko na sredino obdelovanca. 4-robno točkalno s konico (1) nekoliko zabijte v obdelovanec z lesenim kladivom (ni priloženo). Pazite, da navoj 4-robnega točkala s konico (1) zaščitite npr. z leseno desko.
4. 4-robno točkalno s konico (1) ponovno snemite z obdelovanca.
5. Nato 4-robno točkalno s konico (1) (ponovno) namestite na napravo.



Informacije o montaži in demontaži 4-robnega točkala s konico najdete v poglavju »Namestitvev/zamenjava nastavkov za obdelovanje«.

6. Namestite obdelovanec na 4-robno točkalo s konico (1). Pazite, da se 4-robno točkalo s konico (1) namesti v izrezano zarezo, ker sicer ni zagotovljeno varno vpetje.
7. Odvijte ročaj (8) konjička.
8. Potisnite konjiček v smer 4-robnega točkala s konico (1) skoraj do obdelovanca, da ga vpnete.
9. Pritrdite konjiček (6), tako da vzvod (8) zavrtite v smeri urnega kazalca.
10. Za fino nastavitev centrirne konice (4) uporabite ročno kolesce (7).
11. Položaj ročnega kolesca fiksirajte s protimatico (5).

C Pritrditev z ravno ploščo (13)

1. Pogonsko gred (18) pridržite z viličastim ključem (16.1).
2. Odvijte ravno ploščo (13) s pogonske gredi (18).
3. Pritrdite obdelovanec z lesenimi vijaki (niso priloženi) na ravno ploščo (13).



Nevarnost telesnih poškodb!
Leseni vijaki morajo biti nameščeni tako, da jih med obdelavo obdelovanca nena- merno ne odvijete z orodjem.

4. Pogonsko gred (18) pridržite z viličastim ključem (16.1).
5. Obrnite ravno ploščo (13) z nameščenim obdelovancem na pogonsko gred (18).

A Nastavitev podloge za orodje



Nevarnost telesnih poškodb!
Pazite, da podloga za orodje dobro pritrjena in da se med uporabo ne more odviti.



Nevarnost telesnih poškodb!
Podlogo orodja je treba nas- taviti tako, da je med obdelo- vancem in podlogo za orodje pribl. 3 mm prostora. Obde- lovanec ne sme priti v stik s podlogo za orodje.

Pritrditev/sprostitev podloge za orodje

1. Podlogo za orodje (2) **pritrdite** tako, da vzvod (9) zavrtite v smeri urnega kazalca.
2. Podlogo za orodje (2) **sprostite** tako, da vzvod (9) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca. Zdaj lahko podlogo za orodje (2) premaknete.

Nastavitev višine podloge za orodje

3. Odvijte vijak (2.1) na spodnjem delu podloge za orodje (2.2).
4. Nastavite želeno višino.
5. Pritrdite podlogo za orodje (2) s privijanjem vijaka (2.1).



A Vkllop/izklop

1. Napravo priključite v električno omrežje.
- Vkllop:**
2. Za vklop naprave pritisnite stikalo za vklop (10).
- Izklop:**
3. Za izklop naprave ponovno pritisnite stikalo za izklop (11).



Če napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.

Napotki za delo

- Pred začetkom dela preberite strokovno literaturo.
- Pri izbiri obdelovanca pazite na veje, luknje v vejah, razpoke ali podobno. Lahko bi izgubili nadzor nad orodjem, kar lahko pripelje do hudih telesnih poškodb.

Razpokani obdelovanci le lahko med vrtenjem razcefrajo. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!

- Obdelovanec pred obdelavo vedno obrežite v obliko, kolikor je to mogoče.
- Upoštevajte največjo dolžino obdelovanca in največji premer obdelovanca! Te podatke najdete v tehničnih podatkih.
- Obdelovanec je treba fiksirati na sredini, neenakomerno vrteči se obdelovanec vpliva na življenjsko dobo stroja.
- Uporabljajte samo orodja, primerna za vrtenje.
- Nikoli ne stojte v smeri, kamor bi lahko obdelovanec odletel.
- Pred začetkom dela pri izvlečenih električnih vtičih z vrtenjem z roko preverite naslednje:
 - ali je obdelovanec trdno nameščen?
 - ali obdelovanec pride v stik s podlogo za orodje?
- Vedno začnite z nižjim številom vrtljajev in ga postopoma zvišajte.
- Orodje približajte obdelovancu šele, ko je dosegel nastavljeno hitrost vrtenja.

Odstranjevanje blokad



Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Z naprave odstranite prah in ostružke, da razveljavite blokado.

Čiščenje/vzdrževanje



Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši pooblašeni servisni službi. Uporabljajte samo originalne dele.



Izklopite napravo pred vsemi vzdrževanji in čiščenji, izvlecite električni vtič iz električne vtičnice in počakajte, da se obdelovanec popolnoma ustavi. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Splošna čistilna in vzdrževalna dela



Naprave ne izpirajte z vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

- Napravo vedno ohranjajte v čistem stanju. Za čiščenje uporabljajte krtačo ali krpo, vendar nikakor čistilnih sredstev ali topil.
- Preverite pokrove in zaščitne naprave glede poškodb in pravilne namestitve. Po potrebi jih zamenjajte.
- Vsake 4 tedne naoljite vrtljive dele, da podaljšate življenjsko dobo stroja. Enot motorja ne naoljite.

Skladiščenje

Napravo hranite na suhem in pred prahom zaščitnem ter otrokom nedostopnem mestu.

A Transport



Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Prisojna je nevarnost telesnih poškodb.



Pozor! Vroča površina. Nevarnost opeklin. Stroj prenesite šele, ko je motorna enota (D 19) popolnoma ohlajena.

Stružnico po možnosti prenašajte skupaj z drugo osebo.

Pazite na to, da sta podlaga orodja (2) in konjiček (6) pri transportu pritrjena.

Primite stružnico na obeh straneh na vodilu (3).

Odlaganje med odpadke/varstvo okolja

Poskrbite za recikliranje naprave, pribora in embalaže na okolju prijazen način.



Električne naprave niso gospodinjski odpadki.

- Napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako reciklirati. V zvezi s tem se pozanimajte pri naši servisni službi.
- Odstranjevanje vaših okvarjenih, oddanih izdelkov izvedemo brezplačno.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Nadomestni deli/pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na spletnem mestu:
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.
 Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na »servisni center« (glejte stran 15).

Pol. navodila za uporabo	Pol. eksplozijska risba	Oznaka	Št. za naročanje.
A 14/15	44-47	Komplet orodij:	
A 16.1/16.2	44, 45	Stružno dleto	
	46, 47	Viličasti ključ	91110027
A 13	10	Ravna plošča	91110022
A 10/11	28	Stikalo za vklop/izklop	91110024
A 4-7	29-39	Celotno vreteno	91110025

Iskanje napak

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napak
Stružnica se ne vrti	ni priključena na električno napetost	Vstavite električni vtič
Slaba kakovost reza	Hitrost vrtenja ni ustrezna	Nastavitev hitrosti vrtenja (glejte »Izbira števila vrtljajev«)
	Orodje je topo	Ostrenje/zamenjava orodja
Prekomerne vibracije	Obdelovanec ni pravilno vpet	Preverjanje pravilne namestitve obdelovanca (glejte »Pritrditev obdelovanca«)
	Obdelovanec ni uravnotežen	Prizežite obdelovanec tako, da bo uravnotežen

Obsah

Úvod.....	18
Použití dle určení.....	18
Obecný popis.....	19
Rozsah dodávky	19
Přehled	19
Popis funkce	19
Technické údaje.....	19
Bezpečnostní pokyny	20
Symbols a piktogramy	20
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	21
Bezpečnostní pokyny pro práci se soustruhem	23
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	24
Návod k montáži.....	24
Montáž soustruhu.....	24
Montáž podpěry nástroje.....	24
Postavení soustruhu	24
Montáž/výměna upnutí obrobku	24
Provoz	25
Volba otáček.....	25
Zajištění obrobku	25
Nastavení opěry nástroje.....	26
Zapnutí/vypnutí	26
Pokyny k práci	27
Odstranění zablokování.....	27
Čištění/údržba	27
Všeobecné čisticí a údržbářské práce... ..	27
Skladování	28
Přenášení.....	28
Likvidace / ochrana životního prostředí.....	28
Náhradní díly/příslušenství.....	28
Hledání chyb.....	29
Záruka	29
Opravná	30
Service-Center	30
Dovozce.....	30
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	47
Rozvinuté náčrtky	49

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Použití dle určení

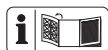
Soustruh je vhodný ke zpracování dřeva pomocí vhodného soustružnického nástroje.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Děti a osoby, které nejsou s touto příručkou obeznámeny, nesmějí zařízení používat. Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Opatrně vyjměte přístroj z obalu a zkontrolujte úplnost následujících dílů:

- Soustruh
- lícní deska
- koník
- podpěra nástroje
- 2 soustružnická dláta (1x ploché/šikmé, 1x vyduté)
- 2 x rozvidlený klíč
- Montážní materiál:
 - 8 upevňovacích šroubů
- návod k obsluze

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled

- | | |
|----------|--|
| A | 1 4vrubový upínací hrot
2 podpěra nástroje
2.1 šroub, přestavení výšky
2.2 spodní část podpěry nástroje
3 příložník
3.1 koncový kus příložníku
4 centrovací špička
5 pojistná matice
6 koník
7 ruční kolečko
8 páka, koník
9 napínací páka, podpěra nástroje
10 zapínač
11 vypínač
12 regulátor otáček
13 lícní deska |
|----------|--|

- | | |
|------|-----------------------------------|
| 14 | soustružnické dláto, ploché/šikmé |
| 15 | soustružnické dláto, vyduté |
| 16.1 | rozvidlený klíč, 17 mm |
| 16.2 | rozvidlený klíč, 24 mm |
| 17 | upevňovacích šroubů |

C 18 hnací hřídel

D 19 motorová jednotka

Popis funkce

Soustruh se používá k obrábění obrobků ze dřeva. Upnuté obrobky se uvedou do otáčení, přitom lze nastavit různé počty otáček.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

SoustruhPDM 600 C3

Domezovací napětí U 230-240 V~

Domezovací frekvence 50 Hz

Domezovací příkon

P 600 W (S6 * 20%)

P₀ 550 W (S1 **)

Volnoběžné otáčky

n₀ 800-3000 min⁻¹

Třída ochrany II

Typ ochrany IPX0

Závítová hlava vřetená M18x1,5

Závít cca 6 kg

Max. délka obrobku 600 mm

Max. průměr obrobku 250 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 84,8 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena 97,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Provozní režim S6 20 %: Trvalý provoz s přerušovaným zatížením (doba cyklu 10 min).

Aby nedošlo k přehřátí motoru, smí se motor provozovat po 20 % doby cyklu s uvedeným

jmenovitým výkonem a poté musí pokračovat v chodu bez zátěže po dobu 80 % doby cyklu.

**** Provozní režim S1: Nepřetržitý chod s konstantním zatížením**

VÝSTRAHA

Noste ochranu sluchu.

Hodnoty hluku byly stanoveny dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

! Výstražné upozornění: Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

POZOR! Při použití elektrických nástrojů je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření. Před používáním tohoto elek-

trického nástroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokyny uchovávejte na vhodném místě.

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

Symbody a piktogramy

Piktogram na přístroji:



Pozor!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Pozor! Při poškození nebo prořiznutí síťového připojovacího kabelu vytáhněte ihned zástrčku ze zásuvky.



Noste ochranu očí.



Noste ochranu sluchu.



Noste respirátor.



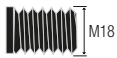
Nepoužívejte jako stupátko.



Dlouhé vlasy nenoste volně. Použijte síťku na vlasy.



Přístroj nevystavujte působení vlhkosti.



Závitové upnutí



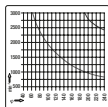
Směr otáčení vřetena



Nastavení otáček



označení na regulátoru otáček



Tabulka pro výběr počtu otáček



Třída ochrany II



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbols v návodu:



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění škod.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrazy a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elek-

trické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržíte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj**

vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete. Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné

nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Servis:

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro práci se soustruhem

- Při soustružení používejte vhodné externí odsávání, abyste předešli ohrožení zdraví.
- Ihned po práci očistěte soustruh a pracoviště, aby nedošlo k šíření prachu a nebezpečí uklouznutí.
- Nezajišťujte obrobek mezi koníkem a 4vrubovým upínacím hrotem příliš velkým tlakem. V případě příliš velkého upínacího tlaku se obrobek při soustružení může zdeformovat a vyskočit z bezpečnostní západky.

Příliš vysoký upínací tlak může vést k problémům se spuštěním motoru.

- Používejte pouze originální soustružnická dřáta. Pracujte pouze s naostřenými soustružnickými dlaty.
- Postavte soustruh na pevný podklad (např. pracovní stůl) a připojte soustruh k podkladu.
- Ruce udržujte v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se obrobku.
- Při výběru obrobku věnujte pozornost sukům, dírákům po suku nebo suchým prasklinám, hrozí nebezpečí prasknutí. Používejte dřevo bez trhlín, děr po suku a větví.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Dojde-li k poškození síťového připojovacího kabelu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho autorizovaný servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.

Návod k montáži

A Montáž soustruhu

1. Sejměte koncový kus příloženku (3.1).
2. Posuňte koník (6) dozadu z příloženku (3).
3. Nyní nasuňte spodní část podpěry nástroje (2.2) na příloženek (3). Tažením směrem nahoru zkontrolujte, zda jsou koník (6) a spodní část podpěry nástroje (2.2) správně zasunuty.
5. Nasadte koncový kus příloženku (3.1) zpět na příloženek (3).

B Montáž podpěry nástroje

1. Zastrčte podpěru nástroje (2) do vývrtu na spodní části podpěry nástroje (2.2).
2. Upevněte podpěru nástroje (2) pomocí šroubu (2.1) pro přestavení výšky.

A Postavení soustruhu

1. Postavte soustruh na pevný podklad.
2. Přišroubujte soustruh k podkladu. K tomu použijte 8 podélných otvorů (17.1) pod příložníkem (3). Viz obrázek **A**.
3. K tomu můžete použít dodané upevňovací šrouby (17).

C Montáž/výměna upnutí obrobku



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Montáž 4vrubového upínacího hrotu

1. Příp. povolte lícní desku (13). K tomu účelu přidržte hnací hřídel (18) rozvidleným klíčem (16.1) a lícní desku (13) odkruťte z hnacího hřídele (18).
2. Přidržte hnací hřídel (18) rozvidleným klíčem (16.1).
3. Pomocí druhého rozvidleného klíče (16.2) natočte 4vrubový upínací hrot (1) na hnací hřídel (18).

Pro soustružení např. mís nebo hrnců se místo 4vrubového upínacího hrotu (1) musí použít lícní deska (13).

Montáž lícní desky

1. Příp. povolte 4vrubové upínací hroty (1). K tomu účelu umístěte nasadte oba

rozvidlené klíče (16.1 + 16.2) na hnací hřídel (18) a na 4vrubový upínací hrot (1) a odkroutě 4vrubový upínací hrot (1).

2. Přidržte hnací hřídel (18) rozvidleným klíčem (16.1).
3. Natočte lícni desku (13) na hnací hřídel (18).

Provoz

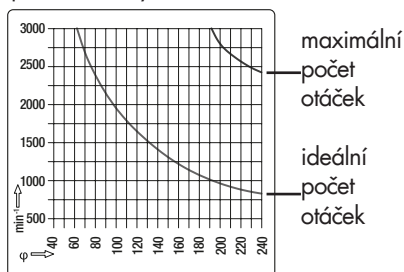
D Volba otáček



Síťová zástrčka nesmí být při nastavení počtu otáček zastrčená.

Volba správného počtu otáček:

- U nových obrobků zvolte nejprve nízký počet otáček. Zvyšte otáčky s rostoucí vyvážeností obrobku.
- Volba správného počtu otáček závisí na několika faktorech, např. na materiálu, průměru, délce a nevyváženosti obrobku. Zásadně platí: Vyberte nízký počet otáček pro tvrdé dřevo, nekruhové, dlouhé obrobky nebo obrobky s velkým průměrem.
- Při volbě počtu otáček se orientujte podle tabulky:



Průměr obrobku je uveden na ose x.
Počet otáček se odečítá na ose y.

Jděte svisle nahoru s průměrem obrobku a odečtěte počet otáček na imaginární svislé čáře, která zasahuje křivku.

1. Regulátor otáček (12) umožňuje plynulé nastavení počtu otáček.
2. Pomocí regulátoru otáček (12) nastavte Vámi požadovaný počet otáček.



Nebezpečí zranění! Dávejte pozor na to, že přístroj se spustí okamžitě s nastaveným počtem otáček.

Zajištění obrobku



Zajištění pomocí 4vrubového upínacího hrotu (1) a koníku (6)

1. Nakreslete diagonální čáry na obou koncích obrobku pro lokalizování středu. Střed je místo, na kterém se čáry spojí. Vyvrtejte tam středový otvor, kde by se měl na obrobku nasadit 4vrubový upínací hrot a centrovací špička (4). To zajišťuje lepší držení.
2. Podél úhlopříček proveďte hluboký pilový řez o hloubce cca 2 mm, do kterého 4vrubový upínací hrot (1) může lépe zasáhnout.
3. Nasadte vymontovaný 4vrubový upínací hrot (1) centricky na střed obrobku. Pomocí dřevěného kladiva (není součástí dodávky) zaražte 4vrubový upínací hrot (1) lehce do obrobku. Dbejte na to, že závit 4vrubového upínacího hrotu (1) se musí chránit např. dřevěnou deskou.
4. 4vrubový upínací hrot (1) opět sejměte z obrobku.

5. Nakonec namontujte 4vrubový upínací hrot (1) (opět) na přístroj.

i Montáž a demontáž 4vrubového upínacího hrotu naleznete v kapitole „Montáž/výměna upnutí obrobku“.

6. Nasaďte obrobek na 4vrubový upínací hrot (1).
Debte na to, abyste zaraženou drážku trefili 4vrubovým upínacím hrotem (1), protože jinak není zaručeno bezpečné upnutí.
7. Povolte páku (8) koníku (6).
8. K upnutí obrobku posuňte koník (6) směrem k 4vrubovému upínacímu hrotu (1) téměř až k obrobku.
9. Upevněte koník (6) otáčením páky (8) ve směru hodinových ručiček.
10. Pro jemné nastavení centrovací špičky (4) použijte ruční kolečko (7).
11. Polohu ručního kolečka upevněte pojistnou maticí (5).

C Zajištění lící deskou (13)

1. Přidržte hnací hřídel (18) rozvidleným klíčem (16.1).
2. Vykrutěte lící desku (13) z hnacího hřídele (18).
3. Upevněte obrobek pomocí vrutů do dřeva (nejsou součástí dodávky) na lící desce (13).

! **Nebezpečí zranění! Vruty do dřeva se musí umístit tak, abyste je při obrábění obrobku náhodně neuvolnili nástrojem.**

4. Přidržte hnací hřídel (18) rozvidleným klíčem (16.1).
5. Natočte lící desku (13) s namontovaným obrobkem na hnací hřídel (18).

A Nastavení opěry nástroje

! **Nebezpečí zranění! Dbejte na to, aby podpěra nástroje byla dobře upevněná a během provozu se nemohla uvolnit.**

! **Nebezpečí zranění! Podpěra nástroje se musí nastavit tak, aby mezi obrobkem a podpěrrou nástroje byla vůle cca 3 mm. Obrobek se nesmí dostat do kontaktu s podpěrrou nástroje.**

Upevnění/povolení podpěry nástroje

1. Podpěra nástroje (2) se **upevní** otáčením napínací páky (9) ve směru hodinových ručiček.
 2. Podpěra nástroje (2) se **povolí** otáčením napínací páky (9) proti směru hodinových ručiček. Podpěru nástroje (2) můžete nyní posunout.
- Výškové přestavení opěry nástroje**
3. Povolte šroub (2.1) na spodní části podpěry nástroje (2.2).
 4. Nastavte požadovanou výšku.
 5. Upevněte podpěru nástroje (2) utažením šroubu (2.1).

A Zapnutí/vypnutí

1. Zapojte přístroj do síťového napětí.
Zapnutí:
2. K zapnutí přístroje stiskněte zapínač (10).
Vypnutí:
3. K vypnutí přístroje opět stiskněte vypínač (11).



Pokud necháte přístroj bez dozoru nebo když skončíte s prací, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Pokyny k práci

- Než začnete pracovat, přečtěte si odbornou literaturu.
- Při výběru svého obrobku věnujte pozornost sukům, dírák po suku nebo trhlínám a podobnému. Mohli byste ztratit kontrolu nad svým nástrojem, což by mohlo mít za následek vážné zranění.

Během soustružení mohou prasklé obrobky prasknout. Hrozí nebezpečí poranění!

- Před obráběním obrobek vždy odřízněte co nejvíce do tvaru.
- Dbejte na maximální délku a maximální průměr obrobku! Tyto naleznete v technických údajích.
- Obrobek musí být upevněn centricky, obvodově házený obrobek ovlivňuje životnost stroje.
- Používejte pouze nástroje, které jsou vhodné pro soustružení.
- Nikdy nestojte v dráze letu obrobku.
- Před zahájením práce, s odpojenou síťovou zástrčkou, zkontrolujte ručním otáčením následující:
 - je obrobek dobře upevněn?
 - přichází obrobek do styku s podpěrou nástroje?
- Vždy začněte s nižším počtem otáček a postupně je zvyšujte.
- Přisuněte nástroj k obrobku až poté, až když nástroj dosáhl nastavené rychlosti otáčení.

Odstranění zablokování



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

K odstranění zablokování očistěte přístroj od prachu a třísek.

Čištění/údržba



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provádět v námi schváleném zákaznickém servisu. Používejte pouze originální díly.



Před prováděním jakýchkoli údržbářských a čistících prací vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte, až se obrobek zastaví. Hrozí nebezpečí zranění osob.

Všeobecné čistící a údržbářské práce



Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Přístroj udržujte vždy v čistém stavu. Při čištění používejte kartáč nebo hadřík, avšak žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Je-li to nutné, vyměňte je.
- Naolejujte otočné části každé 4 týdny, abyste prodloužili životnost stroje. Neolejujte motorovou jednotku.

Skladování

Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

A Přenášení



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Hrozí nebezpečí zranění.



Pozor ! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení. Stroj přepravujte, až když se motorová jednotka (D 19) zcela ochladila.

Pokud je to možné, přenášejte soustruh za pomoci druhé osoby.

Dbejte na to, aby podpěra nástroje (2) a koník (6) byly během přepravy upevněny.

Uchopte soustruh z obou stran za příložník (3).

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 30).

Likvidace / ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

- Přístroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Likvidaci Vašich vadných zaslaných přístrojů provádíme bezplatně.

Pozice, návod k obsluze	Pozice, rozložený náčrtek	Označení	Č. objednávky
A 14/15	44-47	<u>sada nástrojů:</u>	
A 16.1/16.2	44, 45	soustružnické dláto	
	46, 47	rozvidlený klíč	91110027
A 13	10	lícni deska	91110022
A 10/11	28	zapínač/vypínač	91110024
A 4-7	29-39	kompletní vřeteno	91110025

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Soustruh se neotáčí	není zapojen do síťového napětí	Zastrčit síťovou zástrčku
Špatná kvalita řezu	Rychlost otáčení není vhodná	Nastavte rychlost otáčení (viz „Volba otáček“)
	Nástroj je tupý	Nabrousit/vyměnit nástroj
Nadměrné vibrace	Obrobek není správně upnutý	Zkontrolovat správné upevnění obrobku (viz „Zajištění obrobku“)
	Obrobek není vyvážený	Odřežte obrobek, dokud není vyvážený

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. 4vrubový upínací hrot, soustružnické dláto), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladniční stvrzenku a číslo výrobku (IAN 391505_2201).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladniční stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj za-

šlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 391505_2201

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	31
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	31
Allgemeine Beschreibung	32
Lieferumfang	32
Übersicht	32
Funktionsbeschreibung	32
Technische Daten	32
Sicherheitshinweise	33
Symbole und Bildzeichen	33
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	34
Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit der Drechselmaschine	37
Zusätzliche Sicherheitshinweise	37
Montageanleitung	37
Drechselbank montieren	37
Werkzeugaufnahme montieren	38
Drechselmaschine aufstellen	38
Werkstückaufnahmen montieren/ wechseln	38
Betrieb	38
Drehzahl wählen	38
Werkstück sichern	39
Werkzeugaufnahme einstellen	40
Ein-/Ausschalten	40
Arbeitshinweise	40
Blockaden entfernen	41
Reinigung/Wartung	41
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten	41
Lagerung	41
Transport	42
Entsorgung/ Umweltschutz	42
Ersatzteile/Zubehör	43
Fehlersuche	43
Garantie	44
Reparatur-Service	45
Service-Center	45
Importeur	45
Original-	
EG-Konformitätserklärung	48
Explosionszeichnung	49

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Drechselmaschine ist für die Bearbeitung von Holz mittels eines geeigneten Drechselwerkzeugs geeignet.

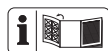
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Her-

steller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Drechselmaschine
- Planscheibe
- Reitstock
- Werkzeugauflage
- 2 Drechselbeitel (1 x flach/schräg, 1 x hohl)
- 2 x Gabelschlüssel
- Montagematerial:
 - 8 Befestigungsschrauben
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- A**
- 1 4-Zack-Körnerspitze
 - 2 Werkzeugauflage
 - 2.1 Schraube, Höhenverstellung
 - 2.2 Unterer Teil der Werkzeugauflage
 - 3 Schiene
 - 3.1 Endstück der Schiene
 - 4 Zentrierspitze
 - 5 Kontermutter
 - 6 Reitstock
 - 7 Handrad

- 8 Hebel, Reitstock
- 9 Spannhebel, Werkzeugauflage
- 10 Einschalter
- 11 Ausschalter
- 12 Drehzahlregler
- 13 Planscheibe
- 14 Drechselbeitel, flach/schräg
- 15 Drechselbeitel, hohl
- 16.1 Gabelschlüssel, 17 mm
- 16.2 Gabelschlüssel, 24 mm
- 17 Befestigungsschrauben

G 18 Antriebswelle

D 19 Motoreinheit

Funktionsbeschreibung

Die Drechselmaschine dient der Bearbeitung von Werkstücken aus Holz. Die eingespannten Werkstücke werden zum Rotieren gebracht, dabei können verschiedene Drehzahlen eingestellt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

DrechselmaschinePDM 600 C3

Bemessungsspannung U..... 230-240 V~

Bemessungsfrequenz 50 Hz

Bemessungsaufnahme

P 600 W (S6* 20%)

P₀ 550 W (S1**)

Leerlaufdrehzahl

n₀ 800-3000 min⁻¹

Schutzklasse II

Schutzart IPX0

Spindelkopfgewinde M18x1,5

Gewicht ca. 6 kg

Max. Werkstücklänge 600 mm

Max. Werkstückdurchmesser 250 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 84,8 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Schallleistungspegel (L_{WA})
gemessen 97,8 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

* Betriebsart S6 20%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 20% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 80% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

** Betriebsart S1: Dauerlauf mit konstanter Belastung

WARNUNG

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnhinweis:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei

sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Nicht als Tritt verwenden.



Lange Haare nicht offen tragen.
Benutzen Sie ein Haarnetz.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus.



M18 Gewindeaufnahme



Drehrichtung Spindel



Drehzahleinstellungen



Markierung am Drehzahlregler

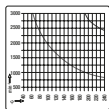


Tabelle zur Wahl der Drehzahl



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für**

Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig ge-

pflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service:

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit der Drechselmaschine

- Verwenden Sie beim Drechseln eine geeignete externe Absaugung, so beugen Sie Gesundheitsschäden vor.
- Reinigen Sie die Drechselmaschine und den Arbeitsplatz unmittelbar nach der Arbeit, um Staubausbreitung und Rutschgefahr zu vermeiden.
- Sichern Sie das Werkstück zwischen Reitstock und 4-Zack-Körnerspitze nicht mit zu viel Druck.

Durch zu hohen Einspanndruck kann sich das Werkstück verformen und beim Drehen aus der Sicherung springen.

Zu hoher Einspanndruck kann zu Anlaufproblemen des Motors führen.

- Verwenden Sie nur original Drechselbeitel. Arbeiten Sie nur mit geschärften Drechselbeiteln.
- Stellen Sie die Drechselmaschine auf einen festen Untergrund auf (z. B. einer Werkbank) und verbinden Sie die Drechselmaschine mit dem Untergrund.
- Halten Sie die Hände von rotierenden Werkstück fern.
- Achten Sie bei der Auswahl des Werkstücks auf Äste, Astlöcher oder Trockenrisse, es besteht Berstgefahr. Verwenden Sie Holz ohne Risse, Löcher und größere Äste.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Montageanleitung

A Drechselbank montieren

1. Entfernen Sie das Endstück der Schiene (3.1).
2. Schieben Sie den Reitstock (6) nach hinten von der Schiene (3).
3. Schieben Sie nun den unteren Teil der Werkzeugauflege (2.2) auf die Schiene (3).
4. Schieben Sie den Reitstock (6) zur Werkzeugauflege (2) auf die Schiene (3).

Prüfen Sie durch Ziehen nach oben, ob Reitstock (6) und der untere Teil der Werkzeugauflage (2.2) korrekt eingeschoben sind.

5. Stecken Sie das Endstück der Schiene (3.1) wieder auf die Schiene (3).

B Werkzeugauflage montieren

1. Stecken Sie die Werkzeugauflage (2) in die Bohrung am unteren Teil der Werkzeugauflage (2.2).
2. Befestigen Sie die Werkzeugauflage (2) mit der Schraube (2.1) für die Höhenverstellung.

A Drechselmaschine aufstellen

1. Stellen Sie die Drechselmaschine auf einen festen Untergrund.
2. Verschrauben Sie die Drechselmaschine mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu die 8 Langlöcher (17.1) unterhalb der Schiene (3). Siehe Bild A.
3. Sie können hierfür die mitgelieferten Befestigungsschrauben (17) verwenden.

C Werkstückaufnahmen montieren/wechseln



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

4-Zack-Körnerspitze montieren

1. Lösen Sie ggf. die Planscheibe (13). Halten Sie hierfür die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16.1) fest und drehen Sie die Planscheibe (13) von der Antriebswelle (18) ab.
2. Halten Sie die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16.1) fest.

3. Drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit Hilfe des zweiten Gabelschlüssels (16.2) auf der Antriebswelle (18) fest.

Zum Drechseln von z. B. Schalen oder Töpfen muss die Planscheibe (13) anstelle der 4-Zack-Körnerspitze (1) verwendet werden.

Planscheibe montieren

1. Lösen Sie ggf. die 4-Zack-Körnerspitze (1). Setzen Sie hierfür den Gabelschlüssel (16.1) an der Antriebswelle (18) und den Gabelschlüssel (16.2) an der 4-Zack-Körnerspitze (1) an und drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) ab.
2. Halten Sie die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16.1) fest.
3. Drehen Sie die Planscheibe (13) auf die Antriebswelle (18).

Betrieb

D Drehzahl wählen

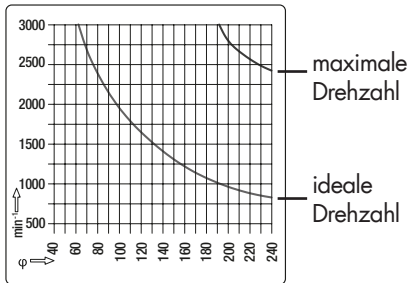


Der Netzstecker darf beim Einstellen der Drehzahl nicht eingesteckt sein.

Wahl der richtigen Drehzahl:

- Wählen Sie bei neuen Werkstücken zunächst eine kleine Drehzahl. Steigern Sie die Drehzahl mit zunehmender Wuchtigkeit des Werkstücks.
- Die Wahl der richtigen Drehzahl hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. Material, Durchmesser, Länge und Unwucht des Werkstücks. Grundsätzlich gilt: Wählen Sie bei harten Hölzern, bei unrunder, langen oder Werkstücken mit großem Durchmesser eine kleine Drehzahl.

- Orientieren Sie sich bei der Wahl der Drehzahl an der Tabelle:



Auf der x-Achse ist der Werkstückdurchmesser angegeben. Auf der y-Achse wird die Drehzahl abgelesen. Gehen Sie beim Durchmesser des Werkstücks senkrecht nach oben und lesen Sie die Drehzahl an der gedachten senkrechten Linie die Kurve trifft.

1. Der Drehzahlregler (12) ermöglicht eine stufenlose Einstellung der Drehzahl.
2. Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (12) die von Ihnen gewünschte Drehzahl ein.



Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Gerät sofort mit der eingestellten Drehzahl startet.

Werkstück sichern



Sichern mit 4-Zack-Körnerspitze (1) und Reitstock (6)

1. Zeichnen Sie diagonale Linien an beide Enden des Werkstücks, um die Mitte zu lokalisieren.
Die Mitte ist die Stelle an der sich die Linien treffen. Setzen Sie dort eine Zentrierbohrung, wo 4-Zack-Körnerspitze und

Zentrierspitze (4) am Werkstück ansetzen sollen. Somit ist ein besserer Halt gewährleistet.

2. Setzen Sie einen ca. 2 mm tiefen Sägeschnitt entlang der Diagonalen, in der die 4-Zack-Körnerspitze (1) besser greifen kann.
3. Setzen Sie die abmontierte 4-Zack-Körnerspitze (1) mittig auf die Mitte des Werkstücks auf.
Schlagen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit einem Holzhammer (nicht im Lieferumfang enthalten) leicht in das Werkstück. Achten Sie darauf das Gewinde der 4-Zack-Körnerspitze (1) mit z. B. einem Holzbrett zu schützen.
4. Nehmen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) wieder vom Werkstück ab.
5. Montieren Sie anschließend die 4-Zack-Körnerspitze (1) (wieder) am Gerät.



Die Montage und Demontage der 4-Zack-Körnerspitze finden Sie im Kapitel „Werkstückaufnahmen montieren/wechseln“.

6. Setzen Sie das Werkstück an die 4-Zack-Körnerspitze (1) an.
Achten Sie darauf mit der 4-Zack-Körnerspitze (1) die eingeschlagene Kerbe zu treffen, da sonst kein sicheres Einspannen gewährleistet ist.
7. Lösen Sie den Hebel (8) des Reitstockes (6).
8. Schieben Sie den Reitstock (6) Richtung 4-Zack-Körnerspitze (1) bis fast an das Werkstück heran, um es einzuspannen.
9. Fixieren Sie den Reitstock (6), indem Sie den Hebel (8) im Uhrzeigersinn drehen.
10. Für die Feinjustierung der Zentrierspitze (4) verwenden Sie das Handrad (7).
11. Fixieren Sie die Stellung des Handrads (7) mit der Kontermutter (5).

C Sichern mit Planscheibe (13)

1. Halten Sie die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16.1) fest.
2. Drehen Sie die Planscheibe (13) von der Antriebswelle (18) ab.
3. Fixieren Sie das Werkstück mit Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Planscheibe (13).



Verletzungsgefahr! Die Holzschrauben müssen so platziert sein, dass Sie sie beim Bearbeiten des Werkstücks nicht versehentlich mit dem Werkzeug freilegen.

4. Halten Sie die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16.1) fest.
5. Drehen Sie die Planscheibe (13) mit montiertem Werkstück auf die Antriebswelle (18).

A Werkzeugauflage einstellen



Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass die Werkzeugauflage gut fixiert ist und sich während dem Betrieb nicht lösen kann.



Verletzungsgefahr! Die Werkzeugauflage muss so eingestellt sein, dass zwischen Werkstück und Werkzeugauflage ca. 3 mm Freiraum vorhanden ist. Das Werkstück darf nicht mit der Werkzeugauflage in Berührung kommen.

Werkzeugauflage fixieren/lösen

1. Die Werkzeugauflage (2) wird **fixiert**, indem Sie den Spannhebel (9) im Uhrzeigersinn drehen.
2. Die Werkzeugauflage (2) wird **gelöst**, indem Sie den Spannhebel (9) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Sie können die Werkzeugauflage (2) jetzt verschieben.

Höhenverstellung Werkzeugauflage

3. Lösen Sie die Schraube (2.1) am unteren Teil der Werkzeugauflage (2.2).
4. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein.
5. Fixieren Sie die Werkzeugauflage (2) durch Festdrehen der Schraube (2.1).

A Ein-/Ausschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
Einschalten:
2. Um das Gerät einzuschalten, betätigen Sie den Einschalter (10).
Ausschalten:
3. Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Ausschalter (11) erneut.



Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker.

Arbeitshinweise

- Informieren Sie sich ausgiebig in Fachliteratur, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.
- Achten Sie bei der Auswahl Ihres Werkstücks auf Äste, Astlöcher, Risse oder Ähnliches. Sie könnten die Kontrolle über Ihr Werkzeug verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Gerissene Werkstücke können während des Drehens bersten. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Schneiden Sie das Werkstück vor dem Bearbeiten immer so weit wie möglich in Form.
- Beachten Sie die maximale Werkstücklänge und den maximalen Werkstück Durchmesser! Diese finden Sie in den technischen Daten.
- Das Werkstück muss mittig fixiert werden, ein unrund laufendes Werkstück beeinflusst die Lebensdauer der Maschine.
- Verwenden Sie nur für das Drehen geeignete Werkzeuge.
- Stehen Sie niemals in der Flugbahn des Werkstücks.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, bei gezogenem Netzsteckern, Folgendes durch Drehen per Hand:
 - sitzt das Werkstück fest?
 - kommt das Werkstück mit der Werkzeugauflage in Berührung?
- Beginnen Sie immer mit einer kleineren Drehzahl und steigern Sie sie nach und nach.
- Führen Sie das Werkzeug erst an das Werkstück heran, wenn es die eingestellte Drehgeschwindigkeit erreicht hat.

Blockaden entfernen



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigen Sie das Gerät von Staub und Spänen, um die Blockade aufzuheben.

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Werkstücks ab. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Ölen Sie alle 4 Wochen die Drehteile, um die Lebensdauer der Maschine zu verlängern. Ölen Sie nicht die Motoreinheit.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

A Transport



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr.



Achtung ! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr. Transportieren Sie die Maschine erst, wenn die Motoreinheit (D 19) vollständig abgekühlt ist.

Tragen Sie die Drechselmaschine möglichst mit einer zweiten Person.

Achten Sie darauf, dass die Werkzeugauf-
lage (2) und der Reitstock (6) beim Trans-
port fixiert sind.

Greifen Sie die Drechselmaschine beidsei-
tig an der Schiene (3).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpa-
ckung einer umweltgerechten Wiederver-
wertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll ent-
sorgt werden darf. Das Gerät ist bei
eingerichteten Sammelstellen, Wert-
stoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben
abzugeben. Zudem sind Vertreiber
von Elektro- und Elektronikgeräten so-
wie Vertreiber von Lebensmitteln zur
Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten
Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt
in den Filialen und Märkten an. Rück-
gabe und Entsorgung sind für Sie
kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben
Sie das Recht, ein entsprechendes
Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.
Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit,
unabhängig vom Kauf eines Neu-
gerätes, unentgeltlich (bis zu drei)
Altgeräte abzugeben, die in keiner
Abmessung größer als 25 cm sind.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 45).

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 14/15	44-47	Werkzeugset:	
A 16.1/16.2	44, 45	Drehsselbeitel	
	46, 47	Gabelschlüssel	91110027
A 13	10	Planscheibe	91110022
A 10/11	28	Ein/Aus-Schalter	91110024
A 4-7	29-39	Spindel komplett	91110025

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Drehsselbank dreht sich nicht	nicht an Netzspannung angeschlossen	Netzstecker einstecken
Schlechte Schnittqualität	Drehgeschwindigkeit nicht passend	Drehgeschwindigkeit einstellen (siehe „Drehzahl wählen“)
	Werkzeug stumpf	Werkzeug schärfen/ersetzen
Übermäßige Vibrationen	Werkstück nicht richtig eingespannt	Korrekten Sitz des Werkstücks prüfen (siehe „Werkstück sichern“)
	Werkstück in Unwucht	Werkstück zuschneiden, bis es ausgewuchtet ist

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. 4-Zack-Körnerspitze, Beitel) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 391505_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 391505_2201

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 391505_2201

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 391505_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Stružnica
serije PDM 600 C3
Serijska številka
000001 - 078000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.07.2022


Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Soustruh

konstrukční řady PDM 600 C3

Pořadové číslo

000001 - 078000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.07.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Drechselmaschine

Baureihe PDM 600 C3

Seriennummer

000001 - 078000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



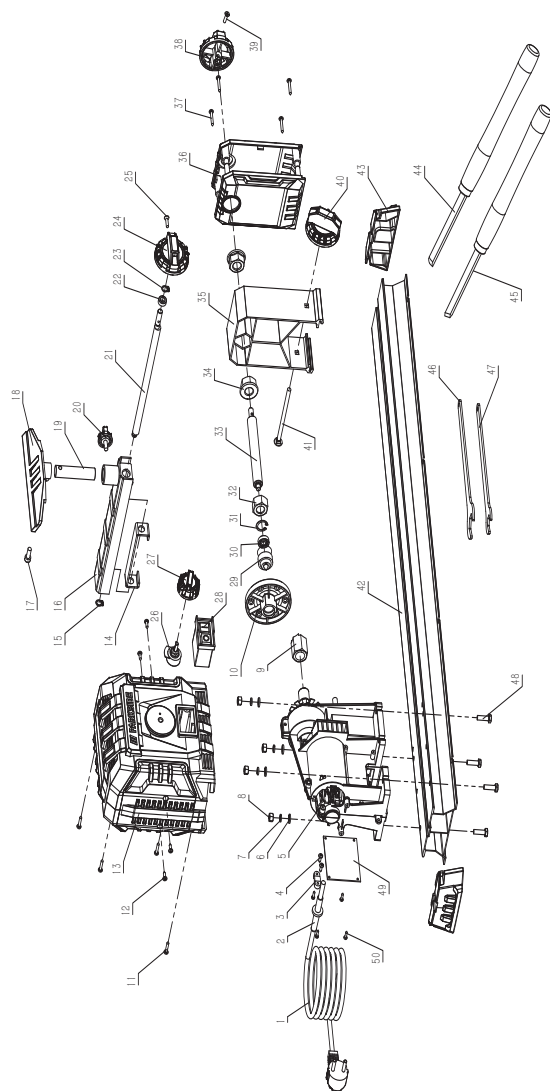
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.07.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

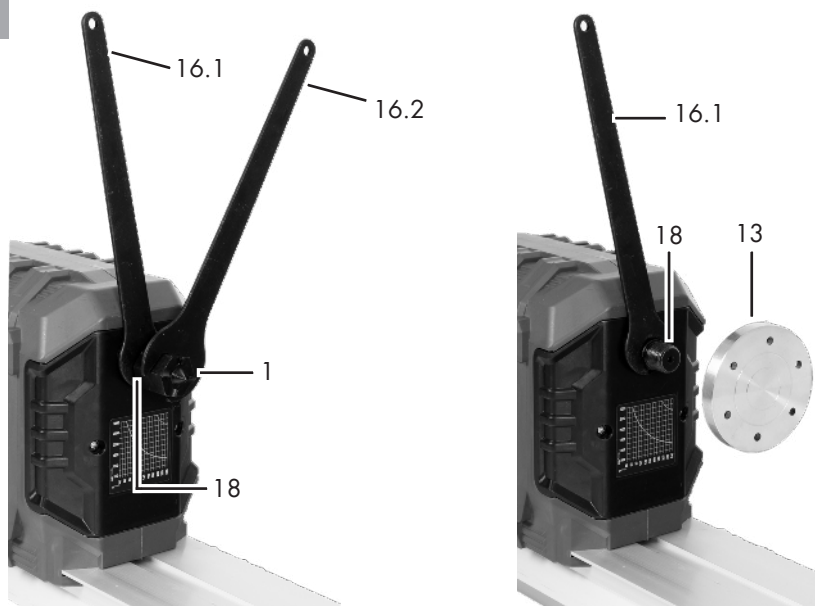
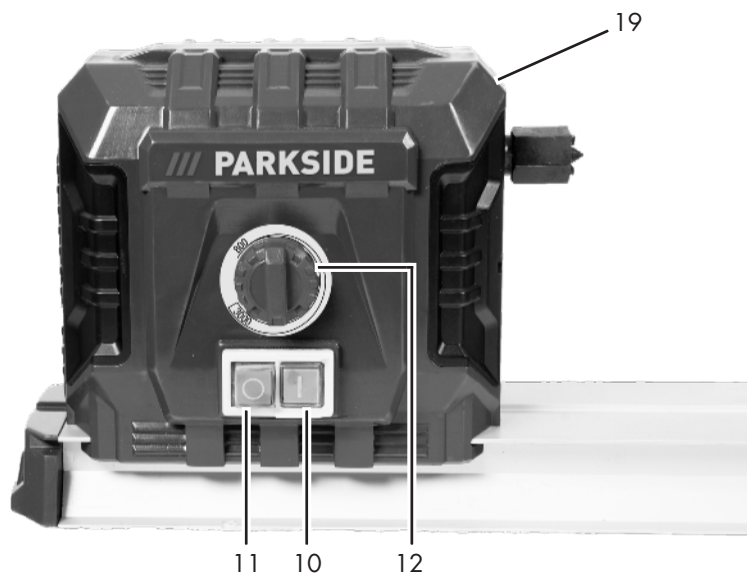
Explosionszeichnung **Nákresy explozí • Eksplozijska risba**

PDM 600 C3



informativni · informační · informativ

20220715_rev02_ae

C**D**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

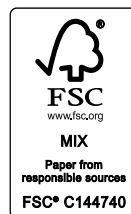
63762 Großostheim

GERMANY

Stav informací · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 07/2022

Ident.-No.: 60003203072022-SI/CZ



IAN 391505_2201

